



PROGETTO DI RIVITALIZZAZIONE NELLA ZONA CUSCINETTO CIPRIOTA UN CENTRO PER PROMUOVERE IL DIALOGO



Grazie a questo progetto è stato possibile acquistare una casa disabitata nella zona cuscinetto dell'isola di Cipro. Dopo i lavori di restauro, è stata trasformata in punto d'incontro e centro culturale. Il centro, che ha aperto i battenti a inizio maggio 2011, promuove il dialogo tra le etnie, fornendo un importante contributo alla riappacificazione e all'instaurazione della pace sull'isola di Cipro. La Svizzera partecipa con quasi 150 000 franchi a questo progetto, che beneficia principalmente del sostegno dei Paesi donatori Norvegia, Islanda e Liechtenstein.

Cipro, terza isola del Mediterraneo per ordine di grandezza, è formalmente divisa in due dal 1974. La parte meridionale e quella settentrionale dell'isola sono separate da una cosiddetta zona cuscinetto. A Cipro manca l'infrastruttura necessaria a promuovere il dialogo tra la popolazione delle due parti. Il progetto di creare un luogo d'incontro e centro culturale si prefigge di intensificare il dialogo ed è inteso come un tentativo per rianimare la zona cuscinetto.

PRIMO CENTRO CULTURALE SULL'ISOLA DI CIPRO, ANCHE GRAZIE ALL'AIUTO SVIZZERO

L'«Association for Historical Dialogue and Research» (AHDR) è un'organizzazione non governativa costituita nel 2003 per iniziativa di un gruppo di storici, docenti, etnologi, linguisti e ricercatori scientifici. Grazie al sostegno finanziario di diversi organismi e Paesi donatori, l'AHDR ha potuto acquistare e restaurare un vecchio edificio abbandonato nella zona cuscinetto cipriota. La Svizzera contribuisce ai lavori di restauro e alla creazione del centro culturale con una somma di 153 000 franchi, concessa nell'ambito del contributo all'allargamento.

Il centro è stato inaugurato a inizio maggio 2011 e da allora organizza varie attività che promuovono il libero scambio di opinioni tra gli abitanti dell'isola. Trasformato su progetto di un team di architetti turco-ciprioti e greco-ciprioti, il centro ospita una sala conferenze, una biblioteca, aule multifunzionali per seminari e programmi educativi, manifestazioni e conferenze e una caffetteria. Il progetto va a beneficio non solo della popolazione, ma anche delle organizzazioni non governative locali, che possono utilizzare i diversi spazi.

RIVITALIZZAZIONE DELLA ZONA CUSCINETTO, UNA REALTÀ DAL MAGGIO 2011

L'edificio, battezzato Casa della cooperazione, è il primo centro condiviso dalle due etnie. Vi si promuovono attività di ricerca, il dialogo e l'interesse per la storia e l'educazione. Sin dalla cerimonia di inaugurazione, tenutasi il 9 maggio 2011, il centro ospita regolarmente manifestazioni culturali e corsi, e nelle ore diurne funge da punto d'incontro per la popolazione locale. Il progetto costituisce un primo passo verso la trasformazione della zona cuscinetto in terreno d'incontro e di cooperazione sull'isola.

PER UNA MAGGIORE TOLLERANZA TRA LE PARTI DELL'ISOLA

La storia che si insegna nelle scuole cipriote è per molti versi condizionata da un approccio storico unilaterale, caratterizzato dall'appartenenza a una delle due parti. L'AHDR, incaricata di gestire il centro, si adopera affinché la storia insegnata nelle scuole sia maggiormente inserita in un contesto pluridimensionale. Per diffondere quest'ottica pluridimensionale sulla storia cipriota, l'organizzazione spera di richiamare alle manifestazioni organizzate dal centro circa 800 docenti l'anno tra locali e stranieri. Per merito di questa iniziativa, gli scolari del mondo intero, ma ovviamente soprattutto gli alunni delle scuole cipriote, potranno conoscere le molte sfaccettature della storia di Cipro, con un beneficio a lungo termine per il rispetto e la comprensione reciproci tra le due parti dell'isola.

Un ulteriore obiettivo del centro è quello di provvedere affinché il museo interno, imperniato al multiculturalismo, possa vantare una frequenza annua superiore a 2000 visitatori. Queste misure dovrebbero in generale incrementare la tolleranza e il rispetto a Cipro.



L'idea di creare una Casa della cooperazione (Home for Cooperation, H4C) è scaturita dall'esigenza di avere a Cipro uno spazio d'incontro alternativo, un luogo in cui la popolazione, gruppi informali e organizzazioni di entrambe le parti dell'isola possano lavorare insieme in un clima di fiducia, di rispetto e di comprensione. Siamo fieri che l'«Association for Historical Dialogue and Research» (AHDR), un'organizzazione non governativa intercomunale che s'impegna a Cipro a favore di un dialogo costruttivo, della ricerca storica e dell'insegnamento della storia, l'abbia realizzata. L'H4C, situata nella zona cuscinetto di Nicosia, è un luogo dinamico di dialogo e di scambio, che dà spazio all'istruzione e alla ricerca, ad attività culturali e a manifestazioni. È il primo passo verso una cultura della cooperazione nel nostro Paese diviso.

Dr. Kyriakos Pachoulides,
Presidente dell'Association for
Historical Dialogue and Research



IL PROGETTO IN BREVE

TEMI

Un sostegno alla società civile

PAESE

Cipro

SITUAZIONE INIZIALE / INFORMAZIONI

CONTESTUALI

Dal 1974, anno in cui Cipro fu divisa in una parte settentrionale e una meridionale separate da una zona cuscinetto, il Paese si sforza di avvicinare le due parti dell'isola mediterranea. Il progetto sostiene gli sforzi compiuti dalle autorità cipriote a favore di un dialogo aperto.

SCOPO

Il progetto è stato voluto per contribuire ad animare la zona cuscinetto e avvicinare la popolazione greco-cipriota a quella turco-cipriota.

ATTIVITÀ

- Acquisto dell'edificio nella zona cuscinetto (senza finanziamenti svizzeri), rinnovamento e arredamento a uso multifunzionale.
- Allestimento di un museo multiculturale con una frequenza annua di almeno 2000 visitatori.
- Organizzazione di seminari per insegnanti con un approccio multidisciplinare alla storia di Cipro.

GRUPPI TARGET

- Insegnanti a Cipro
- Popolazione cipriota
- Organizzazioni non governative locali e internazionali

COSTI

Budget complessivo del progetto:

1,64 milioni di franchi

Ammontare del contributo svizzero:

153 150 CHF

RESPONSABILITÀ PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO

Association for Historical Dialogue and Research (AHDR)

DURATA

2008 – 2011

IL CONTRIBUTO SVIZZERO ALL'ALLARGAMENTO
Giugno 2012

www.contributo-allargamento.admin.ch